ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 21 MEI 1958 — No. 3136

Pflimlin ta para riba su punto

Premier Pflimlin comentando asunto di Argelia den Asamblea Nacional Frances. E prome ministro di Francia, Pflimlin, a bisa den Asamblea Nacional cu e comunicacionnan cu Argelia nunca no tabata kibra. E actividad dje rebeldenan Argelino no a reduci. E movementu nacional pa libertad di Argelia ta sigui aplica e mes presion di antes y asina ta keda mas necesario pa mantene autorizacionnan di emergencia pa Argelia.

El a bisa tocante e hecho cu e Ar_gelinonan a tuma parti na e demostracionnan Frances na Argelia, cu esey ta un desarollo notable y el lo por revisa e aspectonan dje pregunta Argelino. Ainda e situacion no ta cla y ainda no ta e momento pa un opinion definitivo.

E movementunan den e ciudadnan grandi Argelino ta mustra e gran deseo dje poblacion, pa keda parti di Francia. Cierto instigador tambe a trata di usa e demostracionnan aki, pa crea un situacion semi_revolucionario.

E prome ministro a declara cu e lucha contra e rebelion na Argelia mester bira mas fuerte, pa e hora di paz, despues di un victoria, bini mas acerca.

El a bisa cu tin berdad den e critica dje ultimo dianan. Autoridad di gobierno y stabilidad dje pais mester worde aumenta. Den e dianan cu ta bini gobierno lo presenta proposi_cion cerca Asamblea Nacional, cu ta nece extension dje autorizacionnan dje autoridadnan ehecutivo. Respect pa ley mester keda e unico garantia pa mantenementu di libertad y stimulacion di e bienestar comun.

Solamente cambio mental por sca_pa e gobierno republicano. Pero mester alcanza esaki na un manera completamente legal, asina Pflimlin a bisa.

Autorizacion especial pa actua

Awe lo worde forma na Argelia un comision Argelino pa seguridad publico. Representante di tur parti di Argelia a colabora pa forma e comision y nan a pidi general De Gaulle pa sirbi como mediador den e kestion cu Francia. Ainda e comision no tin miembro nombra. Segun un portavos el lo no ta un gobierno. Ehercito ta keda cu tur poder. E comision mester forma un lazo entre e autoridadnan militar y e poblacion dje pais, asina e portavos a bisa.

General Salan, e autoridad mas haltu militar y civil, a pidi e rebeldenan Argelino pa duna nan mes over y ocupa nan puesto den e Francia nobo atrobe.

Ayera nochi a worde anuncia cuminsamentu dje rebelion militar na Argel, e actividad dje rebeldenan a aumenta. E informacion aki ta contrario na e noticianan reciente di Argel, segun cual e actividad aki a reduci considerablemente.

Observadoman ta spera cu durante e debate awe den asamblea nacional na Paris e varios partidonan lo splica nan punto di bista, despues dje conferencia di prensa di general De Gaulle. Den circulonan di e asamblea nan tin impresion cu e probabilidadnan cu e general lo tuma gobierno over, cu aprobacion di parlamento, a aumenta despues di su declaracion di ayera. E representantenan tabata alivia como resultado dje declaracion di De Gaulle, cu e kier bini na poder solamente na un manera constitucional.

E organo di partido comunista, „l'Humanite", a pidi e obreronan cu a cuminsa un serie di huelga di protesta ayera, den un edicion extra despues dje conferencia di prensa di De Gaulle, pa para cla pa stop e „complot fascista".

Proyecto di ley di Argelia a keda aproba

E comision di parlamento Frances pa asuntonan interior a aproba cu 22 voto pro, 3 contra ,y 11 abstencion (comunistanan) un proyecto di ley pa alarga e autorizacionnan especial di gobierno en relacion cu Argelia.

A worde informa cu e miembro di parlamento Isorni a informa na nomber dje independientenan, cu e autorizacion especial aki mester worde entrega na general Salan pa „duna e accion na Argelia un base legal".

Si gobierno mester sigui un otro curso, e independientenan, of masque ta algun di nan, lo ta obliga di considera nan actitud atrobe.

E socialistanan y cristian-democratanan a expresa nan confianza den gobierno.

E comunistanan a declara cu nan ta di opinion, cu e declaracion di Isorni ta un „error grave". Loke respecto a nan general Salan no mester hanja e autorizacionnan especial bao di ningun pretexto.

Periodistanan a bai Argel

Awe mainta un avion di „Air Algerie" a sali for di e aeropuerto Orly pa Argel cu 12 periodista Ingles y Mericano a bordo.

Esaki no kier nifica cu e trafico aereo entre Francia y Argelia a cuminsa atrobe, nan tabata tin mester di un permiso especial dje ministerio di asuntonan interior y exterior y di obra publico.

ABBA lo inaugura campeonato di baseball amateur cu demostraciones y premios

(Di Nos Sportreporter)

Dia 4 di Juni den Wilhelmina Stadion, lo tin inauguracion di e campeonato di baseball amateur. Pero un inauguracion distinto y mihor cu tur e otronan anteriormente celebra. ABBA ta realizando cu un inauguracion di cualkier deporte mester tin aunque sea un corto ceremonia, pero si por duna saki mas colorido cu parada, banda di musica, premios, etc. Un tin pakiko keda sin haci esaki, ya cu for di principio e publico cual ta e alma di sostenemiento di cualkier deporte, por acudi mas tanto y por sinti di un moda of otro un poco mas di entusiasmo pa deporte, cual ta e base di un curpa sano y robusto.

Awor laga nos comenta un poco ariba e inauguracion aki en conección cu inauguracionnan anteriormente haci. Laga nos mira e diferencia y comprende cu ta necesario pa ofrece algo mas, fuera di un partido ora di un inauguracion di un campeonato.

Ki tempo ningun campeonato a worde inaugura debidamente cu algo mas (no hibando na cuenta saque di bala) cu un partido di dos team? Ki tempo e publico asistente a ricibi algo mas fuera di es encuentro di inauguracion? Asina amigos lectores, nos por sigui cu varios pregunta mas. Pero sin topa cu e verdadero contestacion. Pasobra por bisa, firmemente cu nunca! Ta un poco tristu pa comenta, pero como aki na Aruba, en general tur hende ta gusta deporte, tur hende tin nan team preferido, tur hende ta coopera cu deporte mientras cu tur actuaciones ta sigui den bon paso.

Pesey ta di considera cu como e promer inauguracion di un campeonato ta worde celebra cu gran interes tanto pa e deportistanan como pa e fanaticonan, tá di spera tambe cu esaki lo hanja su mas grandi acogida. Cu esaki lo ser un ehemplo confirmativo pa tur otro organizacion pa duna e publico asistente algo mas di un simple encuentro. Entretene nan cu tur loque ta na bo alcance como organizador. Mustra e publico nan valor. Mustra nan cu nan tambe ta parti di un campeonato no importa ki ramo di deporte.

Diarazon dia 4 di Juni ABBA lo inaugura e campeonato 1958, cu un desfile di tur e teamnan y mas adilanti cu Little League, indicando e camina. Cada team lo ser acompanja pa nan madrina cu tal vez lo ser candidata pa e reina di deporte di es anja aki durante Olimpiada ASU. Cooperacion di banda lo ser utiliza pa entretene cu musica. Damas lo tin entrada completamente gratis es anochi. Po tin un doorprize cual lo ser sortea door di e pida ticket cu ta keda den caha di e portero.

Pesey es anochi di inauguracion di e campeonato di baseball amateur 1958, warda bo mitar ticket cual tin e numero cu por favorecebo cu un hunita premio. Pero amigos fanaticos, esey no ta tur pa es anochi di inauguracion di ABBA. Lo tin ademas di tur esey un premio especial pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. E promer partido di e campeonato lo ser entre los naranjeros di Nesbitt contra e cerveceronan di Heinekens. Tur esaki y mucho mas lo tin durante e campeonato di Baseball Amateur na Aruba y cual sin duda lo ricibi e gran sostenimiento di publico.

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Durante e wandelmars di Diasabra atardi srta. M. Mulle, biba na Ceintuurbaan 16 ta perde su cartera cu holoshi aden y placa. Sr. Max Illidge di Jasmijnstraat 2 ta perde un postwissel di fl. 20.— den vecindario di Postkantoor na San Nicolas. Tambe sr. Rodriguez Duval ta perde su portemonaie cu placa den. Duval ta biba na POVA Beach.

Malcria

Diasabra polisnan ta garra den Essoville e muchanan E.v.D., K.d.C. y G.M., kende tabata kibrando lusnan den caya cu piedra.

Kap man kita for

Diadomingo pa diez'or y mei ta worde reporta cu M.C.K. controleur na Balashi ta worde seriamente herida pa M.R. kende na Balashi ta un watchman. Cu machete nan a kap K. su man, casi kita fo, asina e ta worde hospitaliza den San Pedro Hospital.

Choque

Riba L.G. Smith Boulevard banda di Touristenbureau Diasabra tabatin dalmento di auto A-6419 y e truck A-946, respectivamente maneha pa J.A.C. y J.V.E. E danjo total ta fl. 700.— (na e auto). Probablemente ta F. no a duna preferencia.

Choque No. 2

Diadomingo atardi riba Ceintuurbaan auto A-3949 ta dal na un poste di suporte di electricidad, posibel cu e auto a slip riba e caminda cu ta yen di santu. Por lo menos e chofer B.L. tin un gasto di fl. 300.— na su auto.

Choque No. 3

Den Bernhardstraat tabatin otro dalmento entre auto A-760 y A-6788, e chofernan ta A.B.S. y W.C.H. E danjo ta worde valua pa ƒ 350.—. Descuido di S, y stoplight di H. cu no ta funciona ta motibo di e dalmento aki.

Kibra su camisa

J.R. ta reclama Dialuna anochi na warda di polis cu durante un partido chikitu e ta pega pleito cu su amigo, y esaki ta kibra su camisa. E amigo tin bitter aden y ta worde deteni te ora cu su curpa drecha.



DAVID & AMORAH.... Mambo, Rumba, Jitterbuggen....

David & Amorah ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Durante un di e dianan aki lo yega na Aruba e pareha baliarin David & Amorah, pa duna algun presentacion na fin di e siman aki. David ta hende di Havana y Amorah di Castilla di Spanja. Pero juist e combinacion aki ta duna algo aparte, pues nan no ta balia unicamente mambo y rumba, nan ta balia tambe jitterbuggen cu ta un smaak pa weita.

E pareha aki a principia cu baliamento na Havana, na unda nan a duna algun show na Sans Souci, Casino Nacional, Montmatre y hopi lugar mas manera esakinan. Mientras tanto nan a biaha rond di Caribe caba, te awor nan a aprecia nan estadia na Ciudad Trujillo, San Juan y St. Thomas, mas cu tur otro camina.

Na Aruba e pareha aki lo duna algun presentacion durante e fiesta pa Lago Supervisors diasabra awor anochi den Golf Club y despues mas laat Basi Ruti. Diadomingo tambe bo por admira nan den Esso Club. Na tur e ocasionnan Stardusters lo ta encarga cu acompanjamento musical pa nan.

Bo ta kere?

— Cumpra un baul, senjor, un comerciante tabata bisa un navegante.
— Y pakiko esei?
— Pa bo warda bo panjanan aden ora cu bo ta viaha.
— Que va, e navegante a contesta, si ta asina anto mihor mi keda drumi riba cama numa.

Copanan pa premio pa pustamento di auto den exibicion na firma Kan

ORANJESTAD: — Aruba Sportscar Club ta asina dichoso di a ricibi di tanto cas di comercio na Aruba copanan, cual lo worde duna como premio pa e ganadornan di pustamento di auto, cual lo tuma lugar di dos dia di Pentecoste na vliegveld.

E prome premio den e clas di no menos di 1.500 cc. ta e copa di „Chevrolet" di Aruba Trading Co. E segundo premio ta e „Canhigh Cup" den 1.500 te 2.000 cc. clas mientras „Sierra Radio Cup" un regalo di Casa Electronica, ta segundo premio pa esaki. Ganadores di e race entre 2.000 — 3.000 cc. clas ta hanja e copa di „Austin Healy" un regalo di La Victoria y e segundo lo hanja „Marconiphone Cup", cual directiva di Marconiphone Radio Sale & Service ta duna como regalo.

Prome premio den „handicap" race ta „Fiat Cup" di Viana, cu segundo premio „Aruba Painting Cup". Anto despues ainda ta sigui „MG-cup" di Kusters Trading, cual biaha pasa a worde gana pa Francis Ecury. E copa aki ta pa e chofer di MG cu ta duna e mehor presentacion. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta duna e copa di Esso Challenge Cup, pa e grupo di isla cu ta recohe mas punto total, biaha pasa e copa aki a bai pa Corsow. Ademas di facilita su show pa exhibi e copanan aki, tambe e firma aki ta entrega stopwatchers cu ta worde usa pa controla e pustamento.

Practicamente Bavaria I tin campionato di ATTA pa 1958

ORANJESTAD: — Dialuna nochi e equipo di ping pong Bavaria I a logra di gana su concurente grandi Don Bosco I cu score di 7—3. E sala di Basi Ruti na unda e encuentro aki a tuma lugar tabata chikito pa tanto mirones cu tabata presente, kende specialmente a bini pa e ocasion aki.

E prome encuentra caba ta un sensacion grandi, Jansen y Jacobs dos cracks. Jansen kende naturalmente ta haci tur posibel pa tuma revancha di su deroto di dia di asencion den sociedad Bolivariana ta hunga tactico y mas parti mas defensivo. Sinembargo e no ta duda den su atakenan na e momento adecuado. Door di esaki e ta kita Jansen foi control y ta hinkele den un otro wega cu e ta custumbra di hunga. Pues Jacobs ta logra gana cu e score di:
20—20, 20—22 y 21—17 y asina e ta score e prome puntonan di victoria dialuna anochi pa su club Bavaria. Boycie Croes ta percura pa su club ta hanja e di dos punto. Den un wega masha fuerte e ta logra di gana William. Specialmente den di 3 game e encuentro ta masha fuerte y score ta subi te na 27—25.

Despues Don Bosco ta bolbe empata cu Bavaria ora cu Montesant kende ta tuma lugar di Poeze ta hunga contra di Wilson ta tuma mucho riesco di mas (2—1) y Boycie Croes no ta e contra partido pa Jansen (2—2). Jacobs y Montesant ta pone e score despues 4—2, pero Wilson ta gana Boysie Croes y score ta bira trobe 4—3. Despues nan ta pensa cu Jansen, kende mester hunga contra Montesant, lo laga e nomber grandi di Jansen domine, y ta hunga asina bon cu e ta gana Jansen te dos biaha 2—19. Probablemente Don Bosco ta sinti esaki asina tanto cu su hungadoman di e equipo aki den dubbelspel casi no ta duna resistencia mas y e anochi ta termina cu un victoria pa Bavaria I cu e score di 7—3. Awor Bavaria I ta para mas ariba den competitie y mester hunga dos wega mas so. E dos equiponan cu ta falta probablemente lo no gana e club aki cu ta basta mas fuerte cu nan, y asina Bavaria I practicamente ta casi sigur di su campeonato.

Partido di basket pospone pa awacero

(Di nos Sportreporter)

Un enorme publico a acudi na Lago Sport Park dialuna anochi pa presentacion e hunita inauguracion di e Island Wide Competitie di Lago Sport Park.

E publico a asisti di e mesun forma como si fuera e dia cu Globe Trotters a actua ariba e mesun cancha. Durante e inauguracion tabatin e hunita demostracion di e yankeenan bao direccion di James Downey. E promer partido cu a inicia e tournamente aki tabata NWI Stars y Chinese Club. Esaki a resulta como un di e mihor partidonan di basket local di ultimo tempo.

Faltando apenas 3½ minuut di wega, un fuerte awacero ta pone un fin di basket es anochi ev. E score a keda favoreciendo NWI Stars kende den ultimo weganan ta mustrando hopi progreso den nan wega.

E wega a stop ora cu NWI Stars tabatin 42 contra 38 di Chinese Club.

Awe nochi probablemente e resto di wega cual ta 3½ minuut lo ser hunga. Ademas e otro weganan cu tin ariba schedule. Tur e partidonan aki di basket di Lago Sport Park ta ser hunga ariba dialuna, diarazon y diaviernes.

E tournamente aki lo ser solamente un round. E teamnan cu ta tumando parti ta Aruba Jrs., NWI Stars, Chinese Club, Caribe (?), Patreae, y Seroe Colorado.

Premiere di e comedia di Lourdes

ORANJESTAD. — Actualmente tin como nobenta mucha di Maria y St. Jozefschool di Santa Cruz tá practica duro pa e comedia di Lourdes cu mester worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

Tambe esaki ta e historia di e paresemento di Mama La Virgen na e muchanan na Lourdes, sinembargo e no ta exactamente mescos di loke ta worde presenta den Wilhelminastadion di 8 di Juni. Esaki ta un comedia di un partida, mientras esun di Santa Cruz ta un comedia cu ta consisti di seis diferente partida.

Henter e comedia aki ta bao direccion di Eerw. Zuster Amantia, kende tambe tin un coro chiki cu ta duna nan cooperacion durante e comedia aki. E premiere lo worde presenta den Club di St. Martinus na Santa Cruz. E comedia aki a worde scirbi pa Zuster Euphrosine.

Mas cooperacion pa e „Show di Caribe"

ORANJESTAD. — Nos a menciona un gran cantidad di hende cu ta duna nan cooperacion den e „Show del Caribe" cu lo worde teni Diavierne awor den Theater de Veer pa beneficio di Princes Wilhelminafonds pa combati enfermedad di cancer. nos ta worde informa cu tin mas hende cu lo duna nan yudanza durante e show aki segun sr. Robert Henriquez, kende huntu cu sro. Lucy Henriquez ta encarga cu e direccion di henter e show aki. Kende no a worde menciona te ainda ta: Trio Oriental, srs. Thomas Quandus y Leo Fernandez, tambe e duo Ad. Stenzen-Jaap Stam. E trahadornan tras di escena ta: srs. H. Kemmink pa decors y preparacion di escenario, sr. Arie Baptist pa efectonan di luz y zonido y sr. Jan Geurts.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is dat een kledingsstuk, paps, of een oude zak?"

„Ta kiko esei ta awor, paps, ta un shimis of ta un sacu?"

Mihor laat cu nunca

Daisy Thorhalls di Islandia keude ta trahando na embahada di e pais ei na Merca tabata un dje milesnan cu a bai admira e famoso mata di cherry ora cu e tabata floria na Tidal Basin. E temporada a cai poco laat pa e konoppi. nan a habri y e anja aki esel a sosode como dos siman mas laat cu custumbra.

El anuario Internacional de Educación (Año 1956)

Panorama del movimiento educativo en la Republica Dominicana

— Campaña intensiva de alfabetización total
— Plan (realizado) de construcciones escolares
— Creacion de escuelas normales superiores
— Organización de las cooperativas escolares
— Propulsión de las actividades artisticas

Aki nos ta publica e di dos articulo cu nos a ricibi di consul Dominicano na Aruba.

El anuario Internacional de Educacion, en su volumen XVIII correspondiente al 1956, publica un panorama del movimiento educativo de la Republica Dominicana en los ultimos años los brillantes progresos que en este campo ha alcanzado el pais bajo el esclarecido rectorado del generalisimo doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

El anuario es editado por la Oficina Internacional de Educacion de Ginebra, Suiza, y el informe relativo a la Republica Dominicana se basa en los datos aportados por el delegado del gobierno de este pais, Sr. F. A. M. Noelting, a la XIX Conferencia Internacional de Instruccion Publica.

Por su interes, transcribimos a continuacio el citado informe:

Movimento educativo en la Republica Dominicana

Introduccion

La instruccion publica, las bellas artes, la cultura en general y los deportes, se han desarrollado con un ritmo acelerado en la Republica Dominicana durante el año 1955.

Entre las realizaciones mas importantes llevadas a cabo por la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes, conviene señalar la campaña intensificada de alfabetizacion rural, la terminacion del plan bienal de construcciones escolares, la creacion de dos escuelas normales superiores, la organizacion de la economia escolar y de las cooperativas escolares, la firma de un nuevo acuerdo con el Servicio Cooperativo Interamericano de Educacion de escuelas rurales pilotos y, en fin, la intensificacion de las actividades artisticas del pais.

Presupuesto

El presupuesto de la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes fue para 1955 de 9.338.000.00 de dolares, el mas importante registro hasta esa fecha.

Construcciones escolares

El Plan Bienal de Construcciones Escolares ha sido completado en el curso del año; los gastos se han elevado de 12.722.000.00 de dolares, comprendidos los dolares 3.500.000.00 para el Estado Trujillo y RD$ 1.500.000.00 para el Palacio Nacional de Bellas Artes. Las Sociedades de Padres y Amigos de la Escuela, asi como los ayuntamientos han colaborado en la construccion de escuelas y a proveerlas de equipos.

Desarrollo cuantitativo

La educacion primaria ha tenido un progreso constante, como lo prueba el aumento del numero de escuelas y de alumnos: en 1955 habia 4.261 escuelas primarias con un total de 406.411 alumnos, mientras que en 1954 no existian mas que 2.461 escuelas con 272.219 alumnos.

Aparte del fuerte aumento en el numero de las escuelas primarias, urbanas y rurales, nuevos establecimientos denominados escuelas-hogares han sido creados en los campos, en lugares alejados de las ciudades donde no existia aun escuela alguna.

Lucha contra el analfabetismo

En prosecucion de un llamamiento del generalisimo Trujillo, se han emprendido serios esfuerzos para eliminar de una vez por todas el analfabetismo en un plazo maximo de cinco años.

En 1955 existian 10.802 unidades de alfabetizacion frecuentadas por 281.825 adultos (3.531 con 72.093 alumnos en 1954). Esta campaña ha exigido un gasto de 651.000.00 dolares.

Ahorro y cooperativas escolates

Nuevas leyes han sido promulgadas concernientes a la organizacion del ahorro escolar y a las sociedades cooperativas escolares. Estas dos instituciones tienen por fin inculcar en los alumnos el sentido del ahorro y de la cooperacion.

Educacion popular

Tres bibliotecas circulantes que transportan a un bibliotecario experimentado y que pueden contener dos mil libros, han recorrido los campos. Tres nuevas bibliotecas circulantes han sido creadas en diferentes ciudades.

Orientacion escolar

Consejeros de orientacion profesional han sido incorporados a las escuelas secundarias a fin de guiar a los alumnos en la eleccion de sus futuras carreras.

Enseñanza superior

La Universidad de Santo Domingo, la mas antigua de America, ha sido totalmente modernizada en el curso de los ultimos veinticinco años. En 1955 el Gobierno ha decidido la construccion de nuevos edificios destinados a la Universidad. El costo de estos trabajos se eleva a dolares 1.100.000.00. Junto a las salas de clases y de las oficinas, varias salas especiales seran reservadas para las conferencias internacionales. Los nuevos laboratorios de ciencias, construidos en 1955, han costado RD$ 79.000.00.

El presupuesto ordinario de la Universidad se ha elevado a 1.231.000 dolares y ha permitido la instalacion de un museo historico de la farmacia, la creacion de un jardin botanico de plantas medicinales, de un nuevo laboratorio para la facultad de ciencias, asi como la adquisicion de material moderno para la facultad de medicina. Diferentes bibliotecas han sido considerablemente desarrolladas. La facultad de filosofia ha aumentado el numero de sus cursos y ha instalado un laboratorio de psicologia. La nueva facultad de agronomia y de medicina veterinaria ha abierto las puertas durante el ultimo año academico y sus cursos han logrado un gran exito.

Las designaciones de profesores han sido aumentadas. Desde 1955 los profesores gozan las vacaciones pagadas que les permiten proseguir sus trabajos cientificos o perfeccionarse.

Los institutos de botanica y de zoologia, asi como los de geografia y geologia, han sido completamente reorganizados. Nuevos departamentos le han sido creados y el numero de los profesores ha sido considerablemente aumentado.

La Universidad de Santo Domingo ha organizado numerosas conferencias publicas, asi como cursso especializados, entre los cuales es preciso mencionar los cursos de verano para estudiantes extrarjeros. El numero de los estudiantes inscritos en la Universidad ha sido de 3.116, de los cuales 358 han recibido su diploma.

Asistencia social

La accion social de la escuela, para fines de la obra de los roperos y desayunos escolares, se ha beneficiado con un credito de RD$ 377.000.00. La colonia de vacaciones de Boca Chica, situada a orillas del mar, esta dotada actualmente de un inmueble que le pertenece.

Perfeccionamiento de maestros

Veinticinco profesores españoles han sido contratados por un periodo de dos años a fin de cooperar con el magisterio dominicano.

Viviendas de maestros

La organizacion pro vivienda, que tiene por fin proveer de casas al personal docente, ha proseguido su actividad en 1955. Cincuenta y cinco residencias con un valor de RD$ 102.700.00 han sido puestas a la disposicion de los maestros.

Educacion fisica y deportes

Importantes progresos se han realizado en materia de deportes, y de educacion fisica, asi como en el dominio de la salud de escolares y estudiantes. El acontecimiento mas importante ha sido la inauguracion del Estadio Trujillo para beisbol que puede contener 14.000 espectadores. Se han trazado tambien los planes para un palacio de los deportes, que sera la primera unidad de la futura Ciudad Deportiva.

La fisica ha continuado sus cursos de entrenamiento de monitores. Numerosas cunchas de volley-ball femenino asi como de basketball masculino han sido instaladas.

Conclusiones

Si se compara la situacion de la educacion en 1955 con la de 1930, puede uno darse cuenta de los progresos realizados en el curso de estos ultimos años: el numero de las escuelas ha pasado de 526 a 4.261; el de los escolares y estudiantes de 50.739 a 406.411; el presupuesto de educacion, de 500.000 dolares a 9.338.000 dolares. Los edificios primitivos han sido reemplazados por magnificas escuelas dotadas de modernos equipos; los metodos pedagogicos anticuados han dado paso a una tecnica educativa avanzada, la juventud deportiva frecuenta en gran numero los campos de deportes. Las bellas artes florecen y la mas antigua universidad del Nuevo Mundo ha readquerido en 1955 el brillo que tenia en 1538, año de su fundacion.

Corsow a perde na Oslo 4-0

Segun noticia cu nos a ricibi di ANP e match entre Corsow y Oslo (Norwega) a resulta den un derrota pa e team Curazolenjo di 4 pa 0.

Despues di un ofensiva di e team Curazolenjo na e prome momento cu e wega a cuminza, e Norwegonan a tuma e iniciativa y a hinka un goal prome cu halftime.

Despues Corsow tabata completamente den defensiva. Parce cu e hungadornan tabatin masha molester dje frieuw.

Diablerne e Curazolenjonan lo sali pa Corsow via New York.

Oferta di pordon pa rebeldenan Algerino

ARGEL: E comandante supremo Frances na Argelia a ofrece ayera nochi di pordona e rebeldenan Argelinos, cu kier duna nan mes over. Den un pamfleta cu lo worde dispersa tur caminda na Argelia e general a scirbi: „Uni boso, rebeldenan, buta bo armanan abao pa ehercito. Boso ta hanja pordon. E union a bira un hecho. Tur caminda Frances, Mohamedano y Cristian ta anuncia e noticia den e ciudadnan y pueblonan. Tuma bo lugar atrobe na e Argelia Frances noho.

President Arturo Frondizi (na rohes) ta worde felicita na Buenos Aires poco tempo pasa despues cu ela keda eligi como prome mandatario di republica Argentina. E vice_president di Merca Richard Nixon kende tabata haciendo un mision di goodwill na e paisnan Latino Americano a yega laat pa e ceremonia.

China comunista ta bai yuda Indonesia seriamente

Probablemente na e mes sistema cu a pasa na Korea

PEKING, 20/5: — Gobierno di China comunista a avisa Merca den un declaracion publica, cu e ta dispuesto na duna Indonesia, ademas dje ayudo economico actual, „mas assistencia", pa yuda Indonesia defende su mes contra „e intervencion di Merca."

Den e declaracion China comunista a acusa Merca, cu e ta usa Formosa como hase pa manda arma, avion y gasoline pa e rebeldenan na Indonesia, pa nan bombardeonan na Indonesia Oriental. El a avisa contra e „resultadonan masha desastroso" di tal accion, y el a bisa cu si Merca no stop e intervencion den e asuntonan interno di Indonesia inmediatamente, el lo piki indudablemente e frutanan marga di su agresion y provocacion".

Segun gobierno di China comunista Merca ta manda ayudo pa e rebeldenan for di otro pais becinja di Indonesia tambe. E ayudo Mericano na e rebeldenan „ta contene un elemento peligroso pa paz na Asia y henter mundu".

Desde cu e rebelion a cuminsa na Indonesia 3 luna pasa, China comunista a acusa Merca incesantemente di „intervencion".

Mes sistema cu na Korea?

Observadornan na Peking ta mira den e declaracion di China comunista un amenaza, cu China lo yuda entre e avionnan y baporman, cu presidente Sukarno a firma un acuerdo cu Rusia pa hanja. Nan ta di opinion tambe cu e declaracion ta contene e amenaza scondi, cu China lo haci mescos cu el a haci den e guerra na Corea, ora cu el a manda gran cantidad di „boluntario" na e terreno di lucha, of durante e crisis rond dje Canal di Suez, ora cu el a ofrece Egipto ayudo di „boluntario".

E declaracion di China comunista a worde publica inmediatamente despues dje protesta di Rusia contra „intervencion estranhero na Indonesia. Na Peking publicacion dje protesta Ruso a worde pospone pa large cai huntu cu e declaracion Chines.

Orden del dia di vice-Almirante Geli

ORAN: Den un order di dia pa e trupanan na laman vice-almirante Geli, e prefecto maritima na Oran, a pidi e oficialnan y matroosnan awe mainta pa sirbi Argelia Frances y nan patria y apoya general Salan, kende tin tur autorizacion civil y militar na Argelia.

Awe tardi lo tin un demostracion Frances-Mohamedano grandi na Oran, den hotel „Verdure".

Lacoste no por stop rebelion na Argelia

BORDEAUX: E ex-ministro pa Argelia, Lacoste, a scirbi den un corant Frances awe, cu no por stop e rebelion na Argelia y cu ta tonteria, pa pensa, cu e hendenan na Argelia lo cambia nan actitud.

Lacoste a bisa cu mester esaki bon si nan kier tuma e medidanan preciso pa salba Francia y Argelia.

Confirmacion di e invitacion na doportistanan di Venezuela

(Di nos Sportreporter)

Cu motibo di e gran Olimpiada ASU Sr. Tico Kuiperi a sali pa Caracas na fin di siman pa confirma e invitacion di Aruba, pa baseball, futbol, y ciclismo di Venezuela. Dialuna Sr. Kuiperi a entrevista cu Cdte. Jose Antonio Buenano, Director del Instituto Nacional de Deportes, cu Sr. Luis Felipe Rodriguez, presidente di e Federacion Venezolana di Ciclismo, y cu un representante di e Federacion di Futbol. Tur hunto cu Sr. Angel Zambrano, presidente de e Federacion Amateur di Beishol. Aki Sr. Kuiperi a extende su invitacion quedando favorablemente impresiona.

E caso aki lo ser estudia cu e debido interes pa parti di Instituto Nacional de Deporte di Venezuela. Y asina nos ta spera Olimpiada ASU cu un toque verdaderamente internacional den Futbol, Baseball, y Ciclismo.

Toename van inboorlingen in Zuid-Afrika

PRETORIA, 20 mei: — Volgens een onlangs door de Zuid-Afrikaanse minister van Naturellenzaken afgelegde verklaring, zijn er op het ogenblik rond 800.000 inboorlingen van andere Afrikaanse gebieden in de Unie van Zuid-Afrika.

Dit betekent, aldus een artikel in „Bantoe" van het department van Naturellenzaken, dat ongeveer 8 procent van de Bantoebevolking in Zuid-Afrika van elders afkomstig is. In 1946 waren er 539.000 inboorlingen van elders in de Unie, dus de jaarlijkse immigratie bedroeg in de afgelopen 10 jaar gemiddeld rond 26.000 Bantoes.

De immigranten komen voornamelijk van Basoetoland, Portugees Oost-Afrika, Nyassaland, Rhodesia, Betsjoeanaland, Swaziland en Angola. Ook zijn er immigranten gekomen uit de Belgische Congo, Tanganjika en Nigeria. (In de Unie van Zuid-Afrika zijn de lonen veel hoger dan in de Noordelijke gebieden).

De „Bomarc" met succes gelanceerd

Kaap Canaveral, 20 mei.: — De „Bomarc", het machtigste wapen van het Westen voor de verdediging tegen vliegtuigen, is de vandaag door de Amerikaanse luchtmacht te Kaap Canaveral afgeschoten.

De raket liet bij haar verticale stijging een spoor van oranje-kleurige vlammen achter en nam toen snel een horizontale baan aan. Enkele seconden later verdween zij in de dikke nevel die de hemel boven Florida op dat moment bedekte.

De „Bomarc", die een actieradius heeft van 200 tot 300 mijl (320 tot 489 km) en een snelheid bereikt van driemaal die van het geluid, schoot boven de Atlantische Oceaan op haar doelwit af, een onbemand „vliegend fort" van het type B-17. Haar eerste trap viel weldra in de zee neer, waarna haar dubbele voortstuwings-apparatuur met oorverdovend lawaai, dat ondanks de grote afstand door waarnemers te Kaap Canaveral kon worden gehoord, in werking trad.

De raket wordt door de Boeing Airplane te Seattle gemaakt.

Vreselijk vliegongeval in de VS

Brunswick (Maryland) 20 mei.: — De elf inzittenden van een lijntoestel van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij „Capital Lines", dat vandaag boven Brunswick (in de staat Maryland) in botsing kwam met een militair vliegtuig, zijn om het leven gekomen.

Het lijk van de piloot van de militaire machine (die zich per valscherm uit zijn toestel bevrijdde) werd enkele honderden meters van de wrakstukken van de twee vliegtuigen gevonden.

Na de botsing raakten beide vliegtuigen in brand. Aan boord van het vliegtuig van de „Capital Lines" bevonden zich 7 passagiers en een bemanning van 4 koppen. Het toestel was op weg van Chicago naar Baltimore via Pittsburgh.

Belangrijke troepenmacht geland in Noord-Celebes

Djakarta, 20 mei.: — Blijkens een officiële mededeling van de Indonesische regering zijn belangrijke Indonesische troepenmachten op het schiereiland Gorontalo (Noord-Celebes) aan land gezet. Het verzet van de rebellen is volkomen gebroken, aldus het communiqué.

Kolonel Pringadie (de Indonesische militaire woordvoerder te Djakarta) deelde mede, dat de amphibie-landing op Noord-Celebes werd uitgevoerd door 2 gemengde eenheden van commandotroepen onder dekking van de vloot. De regeringstroepen ontmoetten aanvankelijk fel verzet, maar slaagden er later in het binnenland in te trekken.

Maandagmorgen werd een tweede operatie uitgevoerd tegen het vliegveld van Morotai (eveneens op Celebes). Het vliegveld was 10 dagen geleden door de rebellen heroverd. De ontscheping van mariniers en commando-troepen werd voorafgegaan door de landing van valschermspringers.

Esaki ta un bista di un operacion manda pa television cu e muchachito di tres anja Mabel Chin (na drechi) a pasa na Bellevue Medical center na New York. Ariba ta na momento cu e cirujano ta cuminza operacion. Abao ta den e cuarto pa e mucha recupera despues di operacion. E operacion tabata necesario pa drecha un defecto na e curazon. Dokternan a bisa cu Mabel lo keda mihor cu nunca.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stagritter Nesseustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentien 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

PAGINA TRES

APERTURA Y BENDICIONAMENTO DI GROEPHUIS NOBO DI ST. HYACINTHUS GROEP DI SAVANETA



Pastoor Standenmeyer di Savaneta, Aalmoezenier di e St. Hyacinthusgroep ta habri e fila di oradores cu un descurso.

SAVANETA: — Su Exc. Mgr. J. Holterman, Vicario Apostolico na Antilias Neerlandes, sin duda tabata hopi ocupa ultimo dianan na Aruba. Pasobra durante e dos bishita cu e la hasi nos Isla den curso di un siman, ademas di su conferencia y audiencia di routine, dos biaha e ta hasi ceremonianan pa ponemento di prome piedra na misa. Awor despues ayera tardi e ta presente na Savaneta, e biaha aki pa bendictonamento di e troephuis nobo di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep. Pa e ocasion aki tabatin hopi interes trobe y tal di invitadonan ta presente.

Entre invitadonan di honor nos ta ripara ademas di Obispo mes y su corte y hopi freres y souernan, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer y senjora, sr. E. Byington segundo hefe di departamento di Public Relations di Lago y sr. H.M. Nassey di e mes un departamento, sr. Chris Schwengle A.D.C. di R.K.V. na Aruba y sra. G. Gordijn D.C. di N.P.G., sra. Quarler y J.B. Odyke representando padvindersnan di Seroe Colorado, sr. Luydens di Centro Hubentud di Tanki Leendert y srs. Nagtegaal, Aarts y Schouten di kinder-zedenpolitie, tambe sr. P. Wurtz y su sra.

Despues di hisamento di banderanan aalmoezenier di e grupo pastor Standenmeyer, kende ta habri e fila di oradores, ta bisa con trobe ta otro dia grandi pa e parochia aki di Savaneta, awor cu e padvindernan ta hanja nan propio honk. Aalmoezenier ta memora con importante e padvinderij ta pa bienestar di hubentud den nan formamento pa bon ciudadano pa comunidad. Orador ta gradici tur lidernan di padvinder cu ta presente pa e trabao bon cu nan ta haci. Tambe pastor ta gradici Lago kende a haci nan e barak aki regalo y afin ta cera su descurso cu speranza cu hopi bendicion lo cayi riba e troephuis nobo aki.

Siguiente orador cu ta worde presenta pa e maestro di ceremonia sr. Francisco Wever ta Hopman Jan Melis. E ta bisa lo siguiente:

S.A. Exc. Mgr. Holterman, sr. Gezaghebber y senjora de Boer, apreciable invitadonan aki presente:

den nomber di lideman, padvindernan y welpennan mi kier duna mi sincero gratitud na tur pa nan cooperacion, yudanza y interes cu nos ta hanja riba e dia grandi aki pa nos groep.

E resultado ta cu djies un rato nos lo habri porta di nos groephuis nobo. Si nos PROPIO troephuis. Un deseo y sonjo di hopi anja cu ta bira realdad. „Pa pone un propio blokhut. na

Sigui lesa riba pag. 4



Su Exc. Mgr. J. Holterman ta bendiciona e troephuis nobo, cu asistencia di su secretario y hopman Mells, cu ta percura pa e awa di bendita.

Pa motibo di nan viahe próximo pa Hulanda

Señor i Señora

K. LOONSTRA

ta duna tur nan amigo i conocirnan ocasion pa tuma despedida Diabierna 23 di Mei na Plantage Abao 18 (pa jega, pasa e camina di hydroponics) anochi entre 8.30 i 9.30.

STREANAN

ta anuncia awe

Cualquier esfuerzo dedicu pa un mal fin sea ayera nochi of awe mainta tempran, lo resulta mas den un dia funesto. Ambicion personal of financiero por parce cu e no ta bai duna bon resultado, pero evitando conflicto y keda calmo y tur cos lo caba famoso na su debido tiempo. No ser mucho dominante pa cu otro hende, ni pone nan keda malo, pasobra ta e unico sistema safe pa logra exito door di bai suave y trata tur hende cu carinjo. Un poco carinjo y bon palabra ta alcanza masha hopi cu nan.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Catharina Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Alejandro, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, especialmente di Luis y Estevanita Croes y Maria Lugo y tambe di Nini Croes.

— o —

Awe ta celebra su 18 aniversario e hoben Roberto Kransen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, omo Cornelio, amigonan di Arubaanse Courant, especialmente di un amiga.

— o —

E hobencito Mirto Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, estimada mama Ninita, rumannan Benito, Edwin Lena, Swinda, welo, tanta, primo y primanan, familia Paesch De Cuba y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Tromp kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo jiunan, mama, tur su rumannan, suegra y suegro, demas familia Webb y Tromp.

— o —

E hobencito Edy Thijzen kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Chana, rumannan Randolf, Dennis, Violanda, Edwina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Rosita y Lili.

— o —

Bernaditho Martijn kende a celebra su 6 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Paulus, mama Editha, rumannan, Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Higino, sobrinanan, sobrinonan, cunja Ramona y Carmen Martijn, especialmente di padrino Adriaan Albertez y madrina Anselma Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso; 2116 , Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 21 di Mei

CINE
DE VEER 8.30: Death of a Scoundrel
RIALTO 8.00: Feliz año amor mio
PRINCIPAL 8.00 The Rainmaker
AURORA 7.30: Finger of Guilt
SAVANETA 7.30: Rebel in Town

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Concepcion
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Rene del Mar
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los bribones

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos gratitud na esnan cu na un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos querido e inolvidable esposo, tata i suegro:

THEOLINDO RASMIJN

q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Modesta Maduro, jiunan, suegronan i rumannan.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 19

E momento grandi a yega. El a pasa door di e vestibulo cu tabata tur na tapijt i na un altura cada banda di tres treed, tabatin na cada banda un busto di brons. Esaquinan tabata representa dos angel, cada un cu un foco cendi den su man.

Camina e vestibulo tabata termina. tabatin un porta di mahoc sin nomber dje famia skirbi riba dje.

Olga a primi e klok. Pero na e momento ai ya su sintir tabata bati manera cos cu tabata bai bula. Su garganta tabata secu.

Un criar bien bisti na livrea a bin habri e porta. Su tras el a mira un otro sala grandi jen di meubelnan antiguo. Mas atras na e muraja tabatin cologa un set completo di tur sorto di armanan di mas peligroso.

Olga quier a trata na pronuncia palabra, pero esaquinan a nenga nan servicio awe. Nan a queda simplemente pega den su garganta i cu masha dificultad e por a logra escapa algo.

E tabata sinti su mes completamente turdi aqui i sin sa quico e mes tabata haci el a pone e valies abao.

„Bo..no..chi. Lo mi quier a.. Mi ta.."

E criar a pasa man tuma su valies.

„Bo ta madame Olga?" e criar a puntre cu carinjo. „Drenta bo libremente pasobra madame ta spera bo".

E salon camina Olga tabata bai drenta awor tabata banja den iluminacion di mas admirable. Dos candelar asina grandi di cristal tabata haci milagro cu su luznan den e cuarto aqui.

E cortinanan diki tabata duro cerra mescos cu tabata anochi awor.

Olga a mira dos dama den e sala i el a queda para indeciso riba drempi.

E dama mas bieu a camna bin contre. Luz dje corona electrico tabata manda su rayo net riba cabez dje dama anciana haciendo su cabeinan blanco ta lombra manera plata riba su cabez. Mientras e tabata queda masha nechi den su traje di seda pretu.

E tabata un dama simpatica, aunque no bunita. Sinembargo e dama aqui tabatin un posicion i un proceder manera di un reina, manera e tabata para ai ta contempla e bishita.

Diripiente el a sonrei; cu un gesto teatral el a extendi su brazanan manera di un gran artista den colmo di su drama.

„Olga!"

Esaqui no tabata un pregunta, pero un confirmacion.

Olga a sagudi cabez comovi mientras e dama anciana a agrega acerca:

„Mi ta mama di Andre. Larga mi braza bo.."

Tabata como si fuera tur cos tabata draai rond di Olga. De la manera anto cu t'esaqui tabata e prome puerto salvo i seguro despues di su regreso.

Aunque cu e quier a domina su mes pasobra un aversion pa tur loque ta sentimental, sinembargo e no sa qui ora emocion a podera di dje i el a lira su mes jorando den braza di su suegra.

E tabata sintie alivia di por a hanje den centro di su famia, cerca quendenan e por a deshoga su curazon, munstra su confianza, conta su secreto i aventuranan di su bida.

„Olga mi amorcita.. calma bo por fabor!"..

Esaquinan tabata e palabranan consoladora di su suegra.

I en realidad Olga a haci un esfuerzo sobrehumano pa e cumpli cu e suplica asina suave di e dama anciana.

„No tuma mi na malo.. mi no quier a haci esai, mi no quier a jora manera un mucha chiquito.. mi qiuer a domina mi mes. Pero e impulso tabata mucho grandi.. i mi no mester excita mi mes.."

Un persona cu e no tabata sa ta quende a trece un glas di awa p'e. Awor e tabata trata na seca su wowonan i su cara cu su lensu. E tabata sinti su mes masha ridiculo despues di a jora asina tanto.

„No haci manera ta un idiota bo ta", e tabata scual su mes.

„Pardon madame".. Pero propiamente tur yerna mester jama nan suegra „mama", pero esai e pober no tabata sa ainda.

„Ainda mi nervionan ta masha exaltá".

„Esai mi tambe por comprende.. Di tanto cos cu b'a hanja bo aden.. ..Alcontrario. Mi ta admira bo mes, pasobra bo ta un muhe balente. Drenta bo bin sinta aqui banda di mi pa mi por mira bo bon.."

Suavemente el a hiza Olga su cachete i a queda ta mira atentamente den cara dje muhe hoben. Olga a coloriza.

Despues di un rato e anciana a ripiti:

„Bo ta hoben i bunita.. Pober Olga chiquito.."

E palabra pober Olga a haci un impresion penoso riba dje. E tabata sinti manera e palabranan ai tabata bloquea camina di su felicidad.

Pero manera e tabata forza pa un impulso immediata el a bira pa e dama anciana i a puntra esaqui:

„Pero ta unda André ta? Ainda e ta na Madrid?"

Mannan dje suegra cu tabata tene esnan di dje a los i e suegra cu tabata sinta cu cabez inclina a hiza cara trobe.

„André", el a ripiti mientras su boz i henter su curpa tabata tembla.

„Si, André mi esposo", Olga a agrega acerca cu animo.

N'e momento ai e otro dama mas hoben cu a tene reserva a camna yega mas dilanti i a responde cu un boz masja simpatica:

„Ta masha bon cu bo sabi esai de una vez. Pero André no t'aqui".

„E no t'aqui?"

Olga a queda ta mira e muhe hoben di su pia te su cabez. E tabata un belleza berdadera di un muhe.

„No", e muhe a responde.

Olga a tapa su cara cu su mannan.

„Esaqui ta net manera un mal sonjo cu nunca mas lo yega na realiribble loque ta pasando aqui cu mi I mi quier a bai cerca polizنan pa mi tuma un aclaracion.. Pero mi quier a contra prome cu André mes. ..Ora cu mi a yega aqui un hoben cu ta cocochа i cu tabatin wowonan tabia a bin busca, mi..i.."

„I cu tabata pareo mi manera dos gota di awa", un homber na porta a bisa.

Olga a bula morto spanta i babuca.

Su dilanti el a mira Xavier para, cu su risa desagradable rond di su dad", el a bisa cu lastima. „Ta terboca i un boshi di cabei riba su frenta. El a dal un grito.

„Xavier!"

Sin draai ni pa mira Olga el a camna bai cerca e muhe bunita, cu tabatin cabeinan pretu.

„Ta basta hunga comedia, Elena. Ta mehor cu e sa e berdad awor unbez".

Awor Xavier a dirigie na Olga, manera un hende cu ta encarga pa destino pa trece mensahenan di calamidad. Manera hipnotiza el a queda ta fiha na e konopi di rubber di su baston.. I den e posicion ai el a queda ta spera i spera..

„Ta sinti mi masha tanto, Olga", el a bisa porfin. „Pero mi ruman no t'aqui i lo e no regresa aqui hamas tampoco. E tin dos anja morto caba. I Elena ta oficialmente viuda di André Lezcano naturalmente".

Un solo grito Olga a escapa i despues di esai el a perde conocimiento. Foi su mes el a cai na pia di Xavier cu no tabata na estado di a stroba su caida na tempo.

E cuarto tabata cayente i dibertido, bon muebla, color roos p'aden i masha bunita cuadronan cologa na muraja. Tabatin tambe cortinanan pisa di e mes color. Un tapijt diki pinta cu rosa-creme i blauw. Un canape di seda den cual tabatin ilunan color di oro. Den un vaas di porselein tabatin un bouquet grandi di flornan di mas costoso. Dekel dje cama tabata di mes color roos i kanchinan, mientras e franjanan tabata di oro of alomenos color di oro.

Olga no quier a larga nan ripara cu el a spierta, e quier a schuif e momento cu e mester a mira e realidad. E medio aturdimiento aqui a duna'e ocasion pa e por a vence su verdriet un poco.

El a ripiti pa su mes e palabranan cu a ser expresa cu indiferencia cruel. El a sufri de lo masiado ultimamente, el a pasa masha emocionnan i den cierto sentido esaquinan a hacie un poco sin gevoel. André no tabata na bida mas. Hamas lo e tin e ocasion di tende su boz severo mas. Hamas lo e tin ocasion di mira des su wowonan penetrante, su frenta alto i inteligente.

Andre a muri.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta drumi, y Pepita ta puntra Lorenzo, pakiko bo no ta baha bai come, un pida di e pastel di vanilla?

Esei ta un bon idea.Lorenzo ta sinta rechi caba.

Y pone banda di dje un poco di ijs y stroopi di chuculati.

Lorenzo su wowo nan ta lombra y e ta sintie masha contento cu lo ke e ta bai come.

Esta dushi e ta bisa, cu bo por sabi kiko mi kier?

Oh esei mi a adivina.

Lorenzo ta baha foi cama pa e bai saboria e cos dushinan, esta contento e ta di sinta su so den comedor y come tur e cos dushinan ei. Pero ora e la bira ta bai, Pepita ta grite, bise, y trese poco pa mi tambe.

Awor su smaak no ta sina tanto mas.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Lo mi tin di mira cu ta necesario ainda na interroga e personal," Richardson a bisa. „Por lo pronto tur loque mi ta desea di sa ta e sistema di biba i custumbernan di e defunto."

„Lo mi conta bo tur loque mi sa di dje," Leon Villette a bisa.

„Sr. Arque tabata masha rico. n' t'asina?"

„Extraordinariamente rico. Su cerveceria i su negoshi di binja den Tercera Avenida ta masha floreciente. E tabatin un personal grandi. Mi n' sa precisamente com rico e ta. pero sigur mi tin cu e ta algun bez milionario."

„Quende mester hereda su biennan?"

„Na di prome luga su yiu muhe Charlotte Arque. Tambe nan ta menciona diferente famianan mas di dje cu ta biba na Francia."

„Por ta posiblo cu e testament ta contene estipulacion respecto e criarnan, oferta di legadonan, grandi of chiquito?"

„Esai mi n' sa sigur. esai bo mes ta comprende.... Pero si mi figura mi e bon caracter di mi maestro i si mi corda riba su generosidad, anto mi no ta duda cu lo el a larga di corda riba mi i riba e otro criarnan den su testament."

Richardson cu tabata un gran conocedor di hende a queda ta mira e hoben, mientras esaqui tabata papia. Su stem tabata un stem di berdad i sinceridad, di esai e no tabata duda ni un solo momento."

„Por ta posible cu e defunto tabatin otro yiunan mas cu miss Charlotte?"

„No, senjor. Ademas e no tabatin mas famia aqui na Merca."

„I qui impresion motto di Sr. Arque a haci riba Charlotte?"

E inspector a tuma e contesta aqui na su cuenta.

„Pober mucha", el a bisa na un tono di compasion. M'a yega net ora cu el a drenta dormitorio di su tata.... Cu un grito masha duro el a tira su mes riba e cama. Curazon di heru mes lo a quibra mirando e espectaculo aqui.... Continuamente el a queda ta braza e defunto i a muha e cadaver su mannan stijf cu lagrima. Mi mester a larga un dje criarnan bai hib'e na su cuarto; e tabata medio desmayá.

„B'a papia cun'e despues ainda?"

„Si. Alomenos un ora pasa mes mi tabata cerca dje. E tabata completamente foi su mes di pena. I el a bisa mi, cu awor cu el a perde Sr. Arque, el a perde e persona di mas queri p'e riba mundo. Na rudia el a suplica mi pa no spaar placa ni molester pa trata na descubri e criminal. Desafortunadamente e no por a duna mi ningun indicacion cu cual mi por a sigui persigui e criminal."

„Si t'asina, anto indudablemente lo mi mester tene un entrevista cun'e", e maestro a bisa. „Ora cu e ta mas calmo i a sosega un poco lo mi bai papia cun'e..... Awor mi ta bai ristra e cuarto."

(E ta sigui)

No tin base di raket na Polonia, Checoslavakia y Alemania?

LONDEN: E ministro di defensa di Inglaterra, Sandys, a bisa cu ainda e no tin prueba, cu nan ta establece base pa lanzamentu di raket pa larga distancia na Alemania Oriental. Polonia y Checoslowakia.

Raket di distancia corticu cu estublecimentu mobil pa lanza nan ta parti dje equipo normal di unidadnan militar dje paisnan ey, asina ministro Sandys a bisa, contestando un pregunta den camara de los comunes.

Ministro Sandys a informa ademas, cu mas den e luna aki e paisnan dje union di paisnan di Europa occidental lo studia huntu e proposicionnan pa evita dobbel trabao den investigacion, desarollo y produccion riba terreno di armamento.

Presidente Larrazabal lo mantene democracia

Crisis den gobierno Venezolano a pasa

CARACAS, 20/5: — Durante un discurso pa radio e presidente dje junta di gobierno di Venezuela, Larrazabal, a expresa atrobe como su intencion, cu e pais lo worde goberna na un manera democratico. El a informa tambe, cu Dia Biernes e tekst dje ley di votamentu lo worde proclama.

E crisis den gobierno di Venezuela a pasa ayera nochi. Dr. Edgard Sanabria y Dr. Arturo Sosa lo ocupa lugar dje 2 miembronan dje junta civil y militar cu a retira durante e weekend. Sanabria tabata secretario dje junta y Sosa ministro di finanzas. E 2 miembronan cu a tuma nan retiro, Mendoza y Blas Lamberti, a informa.

cu nan lo duna motibu di nan decision despues.

E reemplaza relativamente liher dje miembronan dje junta cu a tuma nan retiro, ta mustra cu e crisis a caba. Prome cu presidente Larrazabal a tene su discurso pa radio no tabata tin plan mas pa un retiro colectivo di gabinete.

Entre tantu no tin un arreglo ainda pa e partidonan politico tuma parti na e gobierno provisional. e „Accion Democratico", e partido politico mas importante. pronto lo anuncia su opinion den e caso, pero observadornan a observa, cu ningun representante dje partido aki no tabata presente na e discurso, cu presidente Larrazabal a tene ayera nochi, y tampoco no na' e ceremonia prome cu el a tene e discurso.

Ademas un conferencia di prensa cu presidente Larrazabal lo a tene inmediatamente despues di su discurso, no a sigui, aunque cu algun punto den e cartanan, den cual Mendoza y Blas Lamberti a ofrece nan retiro, ta necesita splicacion, cu solamente cabezante dje gobierno provisional lo por duna.

Y por ultimo no ta conoci ainda, kende lo reemplaza e ministro di finanzas y e embahador na Washington. Hector Santaella.

General Rafael Trujillo ta enamora di Kim Novak

Trujillo: „E ta masha simpatico"

HOLLYWOOD: General Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a declara en publico ayera, cu e ta namora dje artista di cine Kim Novak.

El a contesta pregunta durante un entrevista pa television bisando, cu na December di anja pasa el a cuminsa un proceso pa divorcia su esposa, Octavia. Su seis jiunan lo keda cerca nan mama.

Trujillo, kende a worde puntra kiko su sintimentunan ta, den presencia di Srta. Novak, a contesta: „E ta masha graciosa y sincero y mi ta stimele manera e ta". Riba e pregunta „bo ta enamora" el a contesta despues di un hesitacion corticu: „Si".

El a splica despues, cu e auto di 8500 dollar, cu el a regala Kim Novak algun tempu pasa, tabata un „sorpresa" y cu su regalonan caro na Zsa Zsa Gabor (un Mercedes-Benz di mas cu 50.000 dollar y un mantilla di piel 12.000 dollar tabata simplemente regalo pa „un conoci bieuw".

„Mi ta gusta gasta placa", asina Trujillo a bisa cu cara serio. E placa aki tabata di dje mes y no di gobierno Mericano, asina el a bisa. Trujillo a declara ademas en conexion cu esaki, cu el a duna otro amigo tres auto: su secretario, un ayudante y un paisano, kende, mescos cu Trujillo ta hanja un educacion na e school militar na Fort Leavenworth, Kansas.

Trujillo a bisa, cu 4 anja pasa el a cerra conoci cu Zsa Zsa Gabor door dje multi-millionario Porfirio Rubirosa, kende tambe ta di Santo Domingo.

Por ultimo Trujillo a declara, cu el lo bolbe Santo Domingo na Juli. El a larga parce, manera esey lo ta su luna di miel.

Declaracion conhunto di Merca y Venezuela

CARACAS: Gobiernonan di Venezuela y Merca a publica un declaracion comun tocante e posponementu di un ceremonia cu mester a tuma lugar Diabiernes na inauguracion di un standbeeld di Simon Bolivar. E declaracion aki ta como lo siguiente:

„En acuerdo comun y den atmosfera di solidaridad y amistad, loke semper ta domina nan relacionnan, tur dos gobierno a dicidi di pospone e inauguracion te un fecha cu lo worde anuncia despues".

Intranquilidad general entre obreronan na Inglaterra

LONDEN: E intranquilidad entre e obreronan na Inglaterra ta sigui. Ayera e dia riba cual e huelga dje busnan a cuminsa su tercer siman, representantenan di un millon obrero a presenta exigicion pa aumento di sueldo na congreso di federacion. Ta toca aki 600.000 trahador den campo, 250.000 electricien y 150.000 ambtenaar.

Ademas dje huelga di bus na Londen, cu ta toca 50.000 huelgista, e huelga di 3500 trahador di haf tambe ta sigui; eseynan a stop di traha en solidaridad cu 6500 trahador na e mercado di carni na Londen cu a huelga. E trahadornan na e mercado di carni a huelga en solidaridad cu 600 colega cu a hanja nan retiro ora cu 1700 chofer a huelga, pasobra e chofernan tabata desea aumento di sueldo.

Ainda crisis na Libanon no ta soluciona

BEIRUT: E esfuerzonan di algun grupo politico pa hanja un solucion pa e crisis na Libanon ainda no tabata tin resultado. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Merca a repiti e declaracion di Merca ayera, cu Merca ta kere cu gobierno di Libanon por mantene order sin ayudo di Merca, bao dje circunstancianan actual. Gobierno di Libanon no a pidi asistencia dje trupanan Mericano.

Israel a cuminza experimento atomico

JERUZALEM: Awe e prome instituto Israelita pa experimento atomico, cerca di Tel Aviv. a cuminsa traha den presencia dje profesor riba terreno atomico, Robert Oppenheimer di Merca, kende a bai Israel especialmente pa e ocasion aki.

E centro pa experimento atomico, cu ta establece den e instituto-Weisman grandi, ta equipa cu un reactor atomico, cu Merca a duna.

Awe mainta prensa Israelita a usa e oportunidad pa mustra con leuw Israel a progresa scientificamente y pa mustra tambe riba e caracter pacifico dje experimentonan, cu e pais ta haci pa reforma e desierto y haciele util pa cultura.

Welga na India

CALCUTTA: Ayera nochi y awe mainta poliznan tabata obliga di usa gas lacrimogeno pa dispersa trahadornan den fabrica cu tabata demestra na Jamshedpurbihar. Casi 30.000 trahador ta huelga 6 dia caba pa fortifica nan exigicion pa aumento di sueldo cu 25 porciento y reconocimentu di nan sindicato.

E demostrantenan a cende varios vehiculo na candela. Trupa a bini di Calcutta pa yuda poliz mantene order.

Preguntanan di Gortzak na ministro di defensa

DEN HAAG: E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, Gortzak, a haci e ministro di defensa algun pregunta por escrito:

1. E ministro por informa si ta correcto, cu a worde dicidi pa pone personal di forsa aereo Hulandes disponible pa traha na base cu raket antiaereo na frontera dje republica democratico Aleman?

2. E ministro por informa si ta berdad, cu e tabata tin intencion di tene e hecho cu e trupanan Hulandes lo ta na disposicion di Alemania Occidental, estrictamente secreto?

3. E ministro kier informa cual trupa Hulandes nan tin intencion di staciona afor dje fronteranan Hulandes?

5. E ministro no ta di opinion, cu estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda — bao di comando estranhero of no — ta aumenta e peligro pa Hulanda cu el lo ta mete den conflicto arma eventual, cu tur resultado peligroso di esey pa Hulanda y pueblo di Hulanda?

6. E ministro ta dispuesto na declara claramente, cu e estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda lo no tuma lugar sin cu Staten-General di Hulanda sabi y aproba?

Un loco a asesina un turista Hulandes na Demerara

GEORGETOWN: E alcalde di Georgetown, Demerara, Claude Merriman, a expresa su simpatia en conexion cu e asesinato dje turista Hulandes, senjora Ritfeld durante un bishita na esposo dje Sra. y na e comandante dje bapor „Willemstad", Boerhave.

Tabata conoci cu e asesino, Sydney Dublin, tabata loco.

El a comete e asesinado mientras cu Sra. Ritfeld tabata saca portret na e mes lugar den e hardinnan „Promenade Gardens". caminda poco tempu pasa gobierno dje ciudad a ricibi prinses Margaret.

E restonan mortal di Sra. Ritfeld lo worde transporta pa Paramaribo a bordo dje bapor „Willemstad", caminda e acto di entierro lo tuma lugar.

Dr. Ritfeld tabata studia na Hulanda. El a worde manda Surinam pa un puesto na e hospital di gobierno aya.

Apertura y bendicionamiento.....

Continuacion di pag. 3.

unda e trabao y wega di padvinder ta yega na su completo derecho". Casi sigur bo lo ripara, aki un rato ora di mira e troephuis interior, cu tur cos no ta 101 porciento, un spat di verf. of na unda cu mester tin verf y a worde lubida algo. enfin un wowo skerpi lo descubri mes ora cu tur cos no ta completo, pero esaki tur ta OBRA DI MUCHANAN. y nan obra lo mester worde aprecia. Hopi yudanza nos a hanja di frere Alexander. kende ta laga nos usa su school pa lesnan di teoria. Nos ta masha gradicido na nos frere aki.

Nos ta gradici nos Aalmoezenier y groepscomite cu durante nan existencia ta mustra cu nan ta comprende nos y ta cumpli cu mayoria di nos deseonan. Nos gratitud na Lago Oil Transport Co. Ltd. pa nan regalo di e barak."

Pa tur yudanza y cooperacion di hopi firma y personanan mucho pa nos menciona nomber pa nomber.

S.A. Exc. bo por imagina bo con contento nos a cu ta Bo mes ta bendiciona nos troephuis nobo. Masha danki pa e honor grandi aki na St. Hyacinthusgroep. Pidi nos den Bo oracion pa nos Hopman Grandi Jesus cu lo bendiciona e lugar aki pa bienestar di hobentud di Savaneta.

Otro orador ta sr. Jacinto de Kort. presidente di e groepscomite. E tambe tin palabra di gradicimento na tur cu a yuda pa St. Hyacinthus groep a hanja e cas bunita aki.

Gezaghebber de Boer, ta bisa cu specialmente na momentonan manera esaki ta duele cu durante su hubentud e no tabatin oportunidad pa bira padvinder. Pa e trabao aki semper e tabatin masha admiracion. E cooperacion y e responsabilidad, cu ta woracion de sinja na e muchanan drs. de Boer ta bisa no por worde aprecia suficientemente.

E ta spera cu e grupo aki den nan cas nobo lo sigui aumenta y creciendo semper y semper bai.

E ultimo dos oradornan ta srs. Byington y Schwengle, e prome ta bisa cu gusto Lago a regala e barak aki na e grupo activo aki di padvinders. y ta keda masha asombra con bunita e muchanan por a haci e barak aki cu tabata masha kibra. „Nada ta mihor pa hubentud cu padvinderij" esaki ta loke sr. Byington ta expresa. Despues sr. Schwengle ta haci un descurso cortico tur hende ta worde invita paden pa apertura di e groephuis.

Despues di esaki y Obispo ta bendiciona e lugar cu asistencia di su secretario y hopman Melis. bao poco mars di tambu. padvindstersnan ta sorpresa invitadonan cu refresco.

Afin tur hende ta hanja oportunidad pa admira e groephuis su interior. y ta masha natural cu aki nan ta keda conbersa hopi rato despues. yen di admiracion pa e trabao cu e muchanan a haci ultimo lunanan na e barak aki.

Aki nos por mira un parti di interior di e troephuis nobo, propio lugar di e activo padvindernan di St. Hyacinthusgroep. Un bunita regalo di Lago.



Dr. Rodridge L. Sarmiento, un medico Filipino na Merca, cu ta worde acusa di a bai pasa un rato cu un nurse den un nightclub y despues nan a hanja e nurse asesina, mientras cu e mes a desaparece, aki ta na e momento cu polisnan a logra han jlee na New York. Nan mester a buske cuater dia prome cu ela entrega.